



СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

| | |
|---|-----|
| Пункт 53 повестки дня: Ликвидация всех форм расовой дискриминации (окончание): b) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации Доклад Третьего комитета (часть II) | 245 |
| Пункт 54 повестки дня: Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости Доклад Третьего комитета | 245 |
| Пункт 56 повестки дня: Права человека и научно-технический прогресс: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета | 245 |
| Пункт 57 повестки дня: Свобода информации: a) проект декларации о свободе информации; b) проект конвенции о свободе информации Доклад Третьего комитета | 246 |
| Пункт 58 повестки дня: О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря Доклад Третьего комитета | 246 |
| Пункт 59 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев Доклад Третьего комитета | 246 |
| Пункт 61 повестки дня: Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление Доклад Третьего комитета | 246 |
| Пункт 62 повестки дня: Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса Доклад Третьего комитета | 246 |
| Пункт 63 повестки дня: Единый подход к анализу и планированию развития Доклад Третьего комитета | 246 |

| | |
|--|-----|
| Пункт 99 повестки дня: Вопрос о создании, в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства, органа, в который могли бы обращаться лица, требующие каких-либо преимуществ на основании этой Конвенции. Доклад Третьего комитета | 246 |
| Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (про- должение) Доклад Третьего комитета (часть II) | 255 |

*Председатель: г-н Абдельазиз БУТЕФЛИКА
(Алжир).*

*Ввиду отсутствия Председателя его место занимает
Заместитель председателя г-н Янкович (Австрия).*

ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ликвидация всех форм расовой дискриминации (окончание)*:
b) доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II)
(A/9808/ADD.1)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(A/9893)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Права человека и научно-технический прогресс: доклад
Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА
(A/9937)

* Перенесено с 2278-го заседания.

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Свобода информации:

- a) проект декларации о свободе информации;
- b) проект конвенции о свободе информации

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/9934)

ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах: доклад Генерального секретаря

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/9938)

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/9922)

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/9935)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/9917)

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Единый подход к анализу и планированию развития

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/9894)

ПУНКТ 99 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопрос о создании, в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства, органа, в который могли бы обращаться лица, требующие каких-либо преимуществ на основании этой Конвенции

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (A/9896)

1. Г-н ФОН КИЯВ (Федеративная Республика Германии), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): В своем докладе по пункту 53 b повестки дня, касающемуся доклада Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Третий комитет рекомендует принять проект резолюции, содержащийся в пункте 11 его доклада. Этот проект резолюции был принят Третьим комитетом 100 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

2. Поступив таким же образом, Генеральная Ассамблея выразит свою высокую оценку работы Комитета по ликвидации расовой дискриминации, а также выразит надежду, что этот Комитет по-прежнему будет играть важную роль, в рамках Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации [*резолюция 2106 А (XX), приложение*], в деле ликвидации всех форм дискриминации, основанной на расе, цвете кожи, происхождении или национальной или этнической принадлежности.

3. В пункте 14 своего доклада по пункту 54 "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости" [A/9893], Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции. Проект резолюции был принят 67 голосами против 1 при 29 воздержавшихся. Он отражает пожелание, высказанное во время прений значительным числом делегаций, о том, чтобы Комиссия по правам человека активно продолжала разработку проекта декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях. Ассамблея обратится с просьбой к Комиссии по правам человека представить Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии единый проект декларации, и Ассамблея постановит включить этот пункт в повестку дня тридцатой сессии при условии завершения разработки единого проекта декларации Комиссией по правам человека.

4. В отношении пункта 3 постановляющей части проекта резолюции целый ряд делегаций придерживаются мнения, что, в связи с отсутствием до сих пор прогресса по этому вопросу, этот пункт в любом случае должен быть включен в повестку дня тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы дать Генеральной Ассамблее возможность оценить прогресс в деле разработки проекта декларации.

5. Доклад Третьего комитета по пункту 56 повестки дня, касающемуся прав человека и научно-технического прогресса [A/9937] содержит два проекта резолюций, рекомендованных для утверждения Генеральной Ассамблеей [*там же, пункт 21*]. Комитет принял проект резолюции 1 86 голосами при 8 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. В этом проекте резолюции, среди прочего, Ассамблея обратится с просьбой к Комиссии по правам человека подготовить программу работы, для того чтобы заняться формулированием международных стандартов в определенных сферах прав человека и научно-технического прогресса. Проект резолюции призывает специализированные учреждения рассмотреть вопрос о подготовке рекомендаций в этом отношении. Во время прений делегации

подчеркнули необходимость принятия мер для защиты прав отдельных лиц или групп против злоупотреблений достижениями науки и техники. Делался также упор на том, чтобы в полной мере использовать науку и технику для развития стран.

6. В проекте резолюции II Генеральная Ассамблея постановит отложить дальнейшее рассмотрение проекта резолюции об использовании научно-технического прогресса в интересах мира и на благо человечества, содержащегося в пункте II документа A/3937, до своей тридцатой сессии и уделить ему на этой сессии первоочередное внимание. Проект резолюции был принят Третьим комитетом без голосования.

7. В докладе по пункту 57 повестки дня о свободе информации [A/9934] содержится проект решения Третьего комитета, в котором рекомендуется, чтобы этот пункт был включен в предварительную повестку дня тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Во время прений ряд делегаций подчеркивали важность улучшения всемирного обмена информацией, невзирая на границы, в качестве необходимого шага в направлении ликвидации предрассудков и укрепления мира путем лучшего взаимопонимания. Прения концентрировались на необходимости продолжения диалога по этому вопросу, на принципе свободного потока информации как таковой, на определении этого основного права и на том, в какой степени этот обмен может быть ограничен.

8. Доклад Третьего комитета по пункту 58 [A/9938], касающемуся состояния Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, содержит проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблее для принятия. Третий комитет принял проект резолюции 102 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея выразит надежду, что три эти документа вступят в силу в ближайшем будущем, и предложит всем государствам стать участниками Международных пактов о правах человека. В связи с последним предложением пункт 8 документа A/9938 особенно уместен.

9. Как видно из пункта 13 доклада, содержащегося в документе A/9922, Третий комитет принял два проекта резолюций по пункту 59, озаглавленному "Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев". Проект резолюции I, касающийся деятельности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и доклада Верховного комиссара [A/9612 и Corr.1 и Add.1-3], был принят без голосования. Проект резолюции II о разработке проекта конвенции о территориальном убежище был принят 72 голосами при 25 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

10. В ходе прений делегации высказали удовлетворение и поддержку деятельности Верховного комис-

сара. С признательностью был отмечен успех переброски по воздуху людей, оказавшихся в затруднительном положении, между Бангладеш и Пакистаном. Получили признание необходимость в дальнейших мерах и оказании помощи, в частности, в отношении перемещенных лиц в Лаосе, Вьетнаме, на Кипре и в Африке, включая репатриацию беженцев из Анголы, Мозамбика и Гвинеи-Бисау, а также воздействие событий в Чили на работу Верховного комиссара в Латинской Америке.

11. Верховный комиссар и ряд делегаций подчеркивали важность функций Управления Верховного комиссара по обеспечению международной защиты для беженцев. Была высказана озабоченность относительно случаев давления в том, что касается недобровольной репатриации беженцев. Подчеркивалось, что ни один беженец не должен быть принужден возвращаться в любую страну, где он может подвергнуться преследованию. Эрозия концепции о том, что предоставление убежища в качестве мирного и гуманного действия не может рассматриваться как недружественное действие каким-либо другим государством, также была отмечена с озабоченностью. В этом контексте проект резолюции II предусматривает учреждение группы правительственных экспертов для пересмотра такого проекта конвенции о территориальном убежище.

12. Доклад в документе A/9935 по пункту 61, озаглавленному "Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление", содержит проект решения, рекомендующего включение пункта в повестку дня тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

13. В пункте 13 своего доклада по пункту 62, озаглавленному "Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса" [A/9917], Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции. Комитет принял проект резолюции 85 голосами при 23 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

14. Прения в Третьем комитете сосредоточились на праве каждого государства избирать экономическую и социальную систему, которую оно считает целесообразной для своего развития; важности внутренних демократических, социальных и экономических изменений; неотъемлемом суверенитете каждого государства над своими богатствами, природными ресурсами и экономической деятельностью; на вопросе о национализации и на деятельности транснациональных корпораций. Прения нашли свое отражение в проекте резолюции, который сейчас представлен Ассамблее для принятия.

15. Доклад в документе A/9894 по пункту 63, озаглавленному "Единый подход к анализу и планированию развития", содержит рекомендацию Третьего комитета отложить рассмотрение этого пункта до тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

16. Доклад в документе A/9896 по пункту 99, озаглавленному "Вопрос о создании, в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства, органа, в который могли бы обращаться лица, требующие каких-либо преимуществ на основании этой Конвенции", содержит проект резолюции, который был принят Комитетом 35 голосами против 11 при 59 воздержавшихся. В проекте резолюции говорится о создании органа, в который могли бы обращаться с просьбами лица без гражданства в соответствии со статьей 11 Конвенции о сокращении безгражданства от 28 августа 1961 года¹, и содержится просьба к Управлению Верховного комиссара ООН по делам беженцев временно выполнять такие функции. Окончательное решение по этому вопросу будет принято Генеральной Ассамблеей на ее тридцать первой сессии.

В соответствии с правилом 66 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Третьего комитета по пунктам 53, 56–59, 61–63 и 99 повестки дня.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я сейчас предлагаю Ассамблее рассмотреть часть II доклада Третьего комитета по пункту 53 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм расовой дискриминации" [A/9808/Add.1], и принять решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 11 этого доклада.

Проект резолюции принимается 118 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против [резолюция 3266 (XXIX)].

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 54 повестки дня, озаглавленному "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости" [A/9893]. Была внесена поправка по этому пункту повестки дня [A/L.753], и я предоставляю слово представителю Нидерландов для представления этой поправки.

19. Г-н СПИКЕНБРИНК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): От имени авторов я хотел бы представить поправку к проекту резолюции в докладе Третьего комитета по пункту 54 повестки дня. Поправка, автором которой является моя делегация вместе с делегациями Аргентины, Австралии, Австрии, Бельгии, Колумбии, Коста-Рики, Дании, Федеративной Республики Германии, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Швеции, Соединенного Королевства и Уругвая, имеет целью заменить последний пункт постановляющей части проекта резолюции в докладе несколько видоизмененным пунктом. Эта поправка точно такая же, как та поправка, которая была внесена в ходе обсуждения в Третьем комитете делегацией Пакистана и принята делегацией Нидерландов и Швеции [см. A/9893, пункт 10] взамен предложенной ими поправки к тексту проекта резолюции, авторами которого являлись делегации Болгарии и Белорусской ССР. Этот проект резолюции, как видно из доклада Третьего комитета по этому вопросу, явился осно-

вой для того проекта резолюции, который представлен на утверждение Ассамблеи сегодня.

20. Внесение делегацией Болгарии поправки к поправке делегаций моей страны и Швеции к первоначальному проекту резолюции, представленному делегациями Болгарии и Белорусской ССР, вызвало в Третьем комитете пространные и сложные процедурные прения. Делегация Пакистана, пытаясь помочь найти приемлемое для всех решение, предложила новую формулировку последнего пункта постановляющей части проекта резолюции. Эта формулировка включает — по своей сути, если не дословно — поправку, представленную делегацией Болгарии к поправке Нидерландов и Швеции. В духе компромисса делегации Нидерландов и Швеции приняли предложение делегации Пакистана, поскольку они согласились с тем, что в нем сбалансированно и конструктивно были учтены различные точки зрения.

21. Однако последовавшие за этим процедурные прения помешали тому, чтобы предложение делегации Пакистана, принятое в духе конструктивного компромисса, было поставлено на голосование. Именно поэтому моя делегация вместе с многими другими считает, что Ассамблее должна быть предоставлена возможность высказаться по предложению, внесенному в Третий комитет делегацией Пакистана.

22. Тот факт, что соавторы решили внести эту поправку на пленарном заседании Ассамблеи, отражает значение, которое они придают этому вопросу. Моя делегация убеждена в том, что разработка статьи 18 Всеобщей декларации прав человека, гарантирующей свободу религии или убеждений, не должна далее откладываться. Для того чтобы можно было оценить работу, проведенную в этой области Комиссией по правам человека, необходимо, чтобы этот пункт оставался в повестке дня Генеральной Ассамблеи.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Теперь я предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить по мотивам голосования.

24. Г-н СМЕРНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация имела возможность подробно изложить свою позицию по этому вопросу в ходе обсуждения этого пункта повестки дня в Третьем комитете². Делегация СССР при этом строго руководствовалась резолюцией 3069 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи, которая была принята на двадцать восьмой сессии на основе консенсуса, а также решением 14 (LVI) Экономического и Социального Совета, которое было принято Советом на его пятьдесят шестой сессии.

25. Советская делегация не могла не высказать своего удивления и непонимания в связи с тем, что некоторые делегации в ходе обсуждения этого вопроса в Третьем комитете, в нарушение резолюции 3069 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи и решения Экономического и Социального Совета, о которых я говорил, внесли на рассмотрение проект декларации

[там же, пункт 5]. Этот проект не обсуждался ни в Комиссии по правам человека, ни в Экономическом и Социальном Совете. Решением Экономического и Социального Совета предусматривалось, что Третий комитет должен был бы рассмотреть лишь пути и средства ускорения завершения разработки проекта декларации о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости.

26. Поэтому советская делегация, выступая за конструктивный и деловой подход к разработке проекта декларации, считает, что должно быть выполнено прежде всего решение двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи [резолюция 3069 (XXVIII)], поручающее Комиссии по правам человека подготовить единый проект декларации.

27. В Третьем комитете делегациями Болгарии и Белорусской ССР, с учетом резолюции Генеральной Ассамблеи 3069 (XXVIII), был внесен проект резолюции [A/9893, пункт 6]. Этот проект был подробно и тщательно рассмотрен на нескольких заседаниях Третьего комитета.

28. Я не могу согласиться с тем, что было только что сказано представителем Нидерландов в отношении того, что Комитет не смог или не захотел рассмотреть предложение, которое было предложено делегацией Пакистана. В ходе длительных процедурных дискуссий Комитет решил принять резолюцию в том виде, в каком она представлена сейчас Генеральной Ассамблее.

29. Мне хотелось бы подчеркнуть, что делегации Болгарии и Белорусской ССР в духе компромисса приняли целый ряд предложений, которые были высказаны другими делегациями. По мнению нашей делегации, представленный Третьим комитетом проект резолюции является сбалансированным, и подтверждением этому является то, что за данный проект голосовало 67 делегаций. Лишь одна делегация голосовала против него.

30. Однако сейчас делегация Нидерландов вновь внесла поправку, которая направлена на то, чтобы существенно изменить проект резолюции, принятый Третьим комитетом [там же, пункт 14]. Новым элементом в этой поправке является положение о том, чтобы на следующей сессии Генеральная Ассамблея имела возможность произвести оценку прогресса в разработке декларации, который будет достигнут Комиссией по правам человека.

31. В ходе обсуждения этого же вопроса в Третьем комитете целый ряд делегаций – в том числе и делегация Советского Союза – подчеркивали, что оценка прогресса может быть сделана Третьим комитетом в рамках рассмотрения доклада Экономического и Социального Совета. Нам представляется в связи с этим, что нет никакой необходимости вносить ту поправку, которая была представлена делегацией Нидерландов, и советская делегация будет голосовать против этой поправки.

32. В выступлении представителя Нидерландов было подтверждено, что единственной целью поправки является сохранение пункта о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости в повестке дня Третьего комитета. Мы исходим из того, что если делегации заинтересованы в деловом и конструктивном подходе к рассмотрению этого вопроса, то нет никакой необходимости вновь вовлекать Третий комитет в те дебаты, которые имели место на этой сессии. До тех пор пока не будет представлен единый проект декларации, разработанный Комиссией по правам человека, по нашему мнению, не может быть плодотворной работы над этим проектом, тогда как некоторые делегации стремятся использовать этот пункт повестки дня для ведения общей дискуссии, ничего общего не имеющей с разработкой декларации.

33. Советская делегация выступает за соблюдение принятых решений, в частности резолюции 3069 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи. Поэтому мы не видим оснований для того, чтобы такая поправка, которая была предложена сейчас делегацией Нидерландов, принималась.

34. Советская делегация будет голосовать против этой поправки, а если эта поправка будет принята, мы не сможем поддержать проект резолюции, принятый Третьим комитетом.

35. Г-н ВЕЛЕСКО (Белорусская Советская Социалистическая Республика): Пункт повестки дня "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости" был подробно рассмотрен в Третьем комитете, даже более подробно, чем это требовалось Генеральной Ассамблеей в резолюции 3069 (XXVIII) и Экономическим и Социальным Советом в его решении 14 (LVI), принятом Советом на пятьдесят шестой сессии.

36. Такая ситуация в Комитете сложилась в силу того, что определенная группа стран, нарушив консенсус, достигнутый по этому вопросу на двадцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, нарушив решение Экономического и Социального Совета, которое предусматривало рассмотрение Ассамблеей на двадцать девятой сессии лишь путей и средств ускорения завершения проекта декларации, пыталась вновь навязать Комитету дискуссию по существу вопроса. Для этой цели делегациями Нидерландов и Швеции был внесен проект декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях [там же, пункт 5]. Из заявлений некоторых делегаций вытекало, что именно этот документ должен быть не чем иным, как основой для разработки декларации самим Комитетом. Однако такие попытки явно противоречат указанным решениям Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета. Поэтому вполне естественно, что большинство делегаций в Комитете выразили свое несогласие с такой постановкой вопроса.

37. Делегациями Болгарии и Белорусской ССР был внесен проект резолюции, который в пересмотренном варианте учитывает позиции подавляющего

большинства государств по этому вопросу. Сейчас этот текст представлен на рассмотрение пленарного заседания. В пункте 3 постановляющей части содержится положение о том, чтобы включить в предварительную повестку дня тридцатой сессии пункт, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", с целью рассмотрения, завершения разработки и, если это окажется возможным, принятия Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях, при условии завершения разработки единого проекта Комиссией по правам человека [там же, пункт 14].

38. Казалось бы, вопрос предельно ясен. Имеется соответствующее решение Генеральной Ассамблеи, которое поручает своему компетентному органу продолжить выполнение ранее принятого решения. Однако, внося поправку в документе A/L.753 к рассматриваемому проекту резолюции, делегация Нидерландов и ряд других делегаций в который раз уже пытаются внести путаницу и неразбериху в рассмотрение этого вопроса. И действительно, если разобраться в этой поправке, то без труда можно увидеть, что ее первостепенная цель — вновь вовлечь Третий комитет на следующей сессии Генеральной Ассамблеи в дискуссию вокруг вопроса о так называемой религиозной нетерпимости и таким образом заставить Комитет заниматься этим вопросом в ущерб рассмотрению других важных проблем, если единый проект не будет представлен тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

39. Делегация Белорусской ССР категорически возражает против такой постановки вопроса. Мы исходим из принципа, что все проблемы должны быть рассмотрены надлежащим образом, когда для этого имеются соответствующие условия, то есть когда полностью будет осуществлена резолюция 3069 (XXVIII), принятая на основе консенсуса.

40. Делегация Белорусской ССР хотела бы подчеркнуть, что Третий комитет подробно рассматривал и отклонил то, что содержится в представленной поправке Нидерландов. В ней содержится лишь одна часть, которой нет в пункте 3 постановляющей части резолюции, принятой Третьим комитетом, а именно: положения о том, чтобы провести оценку прогресса в разработке проекта декларации.

41. Для всех делегаций совершенно очевидно, что оценка прогресса будет произведена в рамках обсуждения доклада Экономического и Социального Совета, который будет представлен тридцатой сессии. В чем же смысл этой поправки Нидерландов? По мнению делегации Белорусской ССР, как я уже говорил, намерение соавторов заключается в том, чтобы вновь навязать Третьему комитету дискуссию по этому вопросу, вновь попытаться в нарушение резолюции 3069 (XXVIII) навязать обсуждение какого-либо нового проекта декларации, не дожидаясь его разработки Комиссией по правам человека и тем самым умаляя роль и значение этого

компетентного органа Организации Объединенных Наций.

42. В этих условиях, когда проект резолюции в Третьем комитете был принят подавляющим большинством голосов и лишь одна делегация голосовала против него, является недопустимой новая попытка вернуть нас к старым, уже рассмотренным и отклоненным предложениям.

43. Делегация Белорусской ССР будет голосовать против поправки в документе A/L.753. Голосуя таким образом, делегация Белорусской ССР выступает за выполнение принятых решений, за деловую и конструктивную разработку проекта декларации в Комиссии по правам человека.

44. Г-н ПЕТРОВ (Болгария): Болгарская делегация будет голосовать против поправки, которая содержится в документе A/L.753, внесенной рядом делегаций и только что представленной делегацией Нидерландов. Мы полностью разделяем соображения, только что высказанные делегациями Советского Союза и Белорусской Советской Социалистической Республики, что эта поправка является нарушением решения Экономического и Социального Совета, а также резолюции 3069 (XXVIII) Генеральной Ассамблеи.

45. Одновременно с этим болгарская делегация хотела бы предложить убрать в поправке слова: "с целью оценки прогресса в разработке Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях", и болгарская делегация просит, следовательно, провести раздельное голосование по этим словам.

46. Г-жа ТАКЛЯ (Египет) (*говорит по-арабски*): Делегация Египта проголосовала в Третьем комитете в поддержку данного проекта резолюции, учитывая его важность. Поправка Нидерландов [A/L.753] предлагает рассмотрение прогресса, достигнутого в разработке декларации. Идея, конечно, приемлема постольку, поскольку ясно подразумевается, что Генеральная Ассамблея не вынесет заключения по этому вопросу до тех пор, пока Комиссия по правам человека не представит единого проекта. Исходя из этого, мы предлагаем, чтобы последняя фраза в поправке была заменена последней фразой из текста проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом, а именно фразой "при условии, что разработка единого проекта будет завершена Комиссией по правам человека".

47. Г-н ГРЕФРАТ (Германская Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): В прошлом году Генеральная Ассамблея поручила Комиссии по правам человека выработать единый проект резолюции о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости. Этому решению предшествовало широкое обсуждение в Третьем комитете, и многие государства представили детальные замечания в письменном виде.

48. Поэтому мы считаем, что теперь нам следует подождать результатов работы Комиссии по правам

человека. На данной стадии, в то время как этот вопрос рассматривается Комиссией по правам человека, нет оснований для поспешности и для того, чтобы вновь изъять этот вопрос у Комиссии. Ничего разумного от такой процедуры ожидать нельзя.

49. В силу этих причин мы считаем правомерным и отвечающим интересам рассмотрения данного вопроса по существу, чтобы пункт, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", был включен в повестку дня тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи только в том случае, если работа Комиссии по правам человека достигнет стадии, когда Комиссия сможет представить единый проект декларации.

50. Делегация Германской Демократической Республики по этим причинам будет голосовать против поправки, содержащейся в документе A/L.753.

51. Г-жа ВАРЗАИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Я попросила слова, чтобы поддержать изменение к проекту, предложенное представителем Египта [пункт 46, выше]. Я считаю, что в интересах соавторов поправки сделать предложение более ясным. Поэтому я согласна с тем, что последняя фраза должна быть заменена фразой "при условии, что разработка единого проекта будет завершена Комиссией по правам человека".

52. Г-н АЛЬФОНСО (Куба) (*говорит по-испански*): В Третьем комитете моя делегация голосовала в поддержку проекта резолюции, в настоящее время рекомендованного Комитетом Ассамблеи. Указанный текст дает возможность продолжения обсуждения этого вопроса в будущем. В свете проведенных в Комитете прений это представлялось наилучшим способом экономии времени Комитета в последующие годы в ожидании рассмотрения и принятия единого проекта Комиссией по правам человека.

53. Поправка, предложенная Нидерландами и другими государствами, если она будет принята, приведет к осуществлению анализа текста, рассмотрение которого еще не было закончено Комиссией по правам человека. Это обязательно приведет к прениям по тексту, который еще не завершен органом Экономического и Социального Совета.

54. Поэтому я поддерживаю устную поправку представителя Болгарии [пункт 45, выше]. Если поправка, содержащаяся в документе A/L.753, будет принята, мы не сможем поддержать проект резолюции с внесенными поправками.

55. Г-н СПИКЕНБРИНК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Предложение, внесенное представителем Египта [пункт 46, выше], относительно того, чтобы заменить последнюю фразу поправки последней фразой из проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом, а именно фразой "при условии, что разработка единого проекта будет завершена Комиссией по правам человека" — приемлемо для моей делега-

ции, и я считаю, что оно приемлемо также для других авторов поправки.

56. Я хотел бы указать, что проект резолюции, который стал резолюцией 3069 (XXVIII), был одобрен в прошлом году в Третьем комитете на основе консенсуса. В пункте 4 данной резолюции говорится, что Ассамблея

"*постановляет* включить пункт, озаглавленный "Ликвидация всех форм религиозной нетерпимости", в повестку дня своей двадцать девятой сессии с целью рассмотрения, завершения и принятия, если это окажется возможным, Декларации о ликвидации всех форм религиозной нетерпимости".

Во время обсуждения этого пункта в Третьем комитете в этом году было выдвинуто несколько идей относительно содержания данного пункта. Один из элементов получил выражение в подпоправке, представленной делегацией Болгарии, а именно, что Генеральная Ассамблея должна завершить разработку единого проекта декларации после того, как он будет выработан Комиссией по правам человека.

57. Однако в консенсусе прошлого года также предусматривалось, что этот пункт будет внесен в повестку дня двадцать девятой сессии, будущей сессии, с тем чтобы мог быть рассмотрен этот проект. В своем решении Экономический и Социальный Совет также поддержал эту идею, когда рекомендовал Генеральной Ассамблее рассмотреть пути и средства ускорения завершения этого проекта.

58. Поэтому мы считаем, что элемент, добавленный нами в форме нашей поправки к проекту резолюции, а именно, просьба провести оценку проделанной Комиссией по правам человека работы, является другой частью компромисса и консенсуса прошлого года, и в этой связи мы считаем, что наша поправка четко следует компромиссу, достигнутому в прошлом году.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, который содержится в пункте 14 доклада Третьего комитета [A/9893], а также по предложенной поправке к этому проекту, которая содержится в документе A/L.753.

60. В правиле 90 правил процедуры предусматривается, что сначала должно быть проведено голосование по проекту поправки, а затем по проекту с внесенной поправкой, если это будет сделано.

61. Поступила просьба о проведении раздельного голосования по следующим словам поправки, которая предлагается в документе A/L.753: "с целью оценки прогресса в разработке Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях".

62. Предоставляю слово представителю Болгарии по порядку ведения заседания.

63. Г-н ПЕТРОВ (Болгария): Я приношу извинения за то, что я опять выступаю, но идея предложения делегации Болгарии заключается в том, чтобы провести голосование по этим словам в качестве устной поправки к поправке.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Благодарю представителя Болгарии за разъяснение. Я согласен с тем, чтобы его предложение рассматривалось в качестве устной поправки к поправке.

65. Г-жа БАРИШ (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я просто прошу дать разъяснение. Если речь идет о поправке к поправке, то в этой подпоправке требуется опустить слова: "с целью оценки...". Именно это имеется в виду? Если будет проведено раздельное голосование, то это будет означать нечто иное, другими словами, это может привести к путанице. Видимо, представитель Болгарии призывает к тому, чтобы опустить слова "с целью..." и так далее до слова "убеждениях".

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Действительно, в этом состоит цель устной поправки Болгарии. В ней предлагается опустить слова: "с целью оценки прогресса в разработке Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях".

67. Г-н ПЕТРОВ (Болгария): Я полностью согласен с той интерпретацией, которую вы дали устной поправке, внесенной делегацией Болгарии к ранее внесенной поправке. У меня только есть совсем незначительное замечание: слова "с целью" должны быть оставлены в тексте.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Устная поправка Болгарии относится к словам, составляющим поправку: "с целью оценки прогресса в разработке Декларации о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации, основанных на религии или убеждениях".

69. Предоставляю слово представителю Нидерландов по порядку ведения заседания.

70. Г-н СПИКЕНБРИНК (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я прошу провести заносимое в отчет заседания голосование по устной поправке, внесенной Болгарией.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование устную поправку делегации Болгарии. Было внесено предложение провести заносимое в отчет заседания голосование.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Алжир, Бахрейн, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомей, Демокра-

тический Йемен, Эфиопия, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Кувейт, Ливийская Арабская Республика, Мали, Мавритания, Монголия, Польша, Катар, Румыния, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Йемен.

Голосовали против: Аргентина, Австралия, Австрия, Барбадос, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Фиджи, Финляндия, Франция, Гамбия, Германии, Федеративная Республика, Гана, Гаити, Гондурас, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Кхмерская Республика, Лесото, Либерия, Люксембург, Малави, Малайзия, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Португалия, Сингапур, Испания, Шри Ланка, Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла.

Воздержались: Афганистан, Бангладеш, Бирма, Центральноафриканская Республика, Чад, Сальвадор, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Лаос, Ливан, Мадагаскар, Маврикий, Нигер, Перу, Руанда, Сенегал, Судан, Свазиленд, Того, Тунис, Турция, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Югославия, Заир, Замбия.

Устная поправка отклоняется 59 голосами против 28 при 37 воздержавшихся.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Генеральная Ассамблея проведет голосование по поправке, содержащейся в документе A/L.753. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Аргентина, Австралия, Австрия, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии, Федеративная Республика, Гана, Гаити, Гондурас, Исландия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Берег Слоновой Кости, Япония, Кения, Кхмерская Республика, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург, Малави, Малайзия, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Португалия, Сингапур, Сомали, Испания, Шри Ланка, Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла.

Голосовали против: Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Германская Демократическая Республика, Венгрия, Кувейт, Ливийская Арабская Республика, Монголия, Оман, Польша, Катар, Румыния, Саудовская Аравия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты.

Воздержались: Афганистан, Алжир, Бахрейн, Бирма, Бурунди, Центральноафриканская Республика, Чад, Кипр, Демократический Йемен, Сальвадор, Эфиопия, Гамбия, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Индия, Иран, Ирак, Ямайка, Иордания, Мадагаскар, Мали, Мавритания, Маврикий, Нигер, Руанда, Сенегал, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Того, Турция, Уганда, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Поправка принимается 66 голосами против 18 при 41 воздержавшемся.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Генеральная Ассамблея сейчас проголосует по проекту резолюции в документе А/9893 с внесенными в него поправками.

Проект резолюции с внесенными поправками принимается 100 голосами против 1 при 24 воздержавшихся [резолюция 3267 (XXIX)].

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предлагаю Ассамблее рассмотреть доклад Третьего комитета по пункту 56 повестки дня, озаглавленному "Права человека и научно-технический прогресс". Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 21 его доклада.

75. Сначала я ставлю на голосование проект резолюции А.

Проект резолюции А принимается 114 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3268 А (XXIX)].

76. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Советского Союза по порядку ведения заседания.

77. Г-н СМЕРНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Техническое замечание в отношении резолюций А и В. Как знают члены Комитета, эти резолюции различны по своему существу, и я просил бы оформить их в качестве отдельных резолюций. Я проконсультировался с Докладчиком Третьего комитета, и с его стороны возражений против этого нет.

78. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я могу только подтвердить то, что только что сказал представитель Советского Союза. Это – два отдельных

проекта резолюций, которые будут иметь различные номера.

79. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что Третий комитет принял проект резолюции В без голосования. Если нет возражений, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить подобным же образом?

Проект резолюции В принимается [резолюция 3269 В (XXIX)].

80. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предлагаю Ассамблее рассмотреть доклад Третьего комитета по пункту 57 повестки дня, озаглавленному "Свобода информации" [А/9934]. Сейчас Ассамблея проведет голосование по проекту решения, содержащемуся в пункте 9 доклада.

Проект решения принимается 125 голосами, причем никто не голосовал против.

81. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я хотел бы предложить членам Ассамблеи рассмотреть пункт 58 повестки дня, озаглавленный "О состоянии Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международного пакта о гражданских и политических правах и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах". Доклад содержится в документе А/9938.

82. Прежде чем Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 его доклада, я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на оговорку, содержащуюся в пункте 8 документа А/9938, которая касается пункта 4 постановляющей части проекта резолюции. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эту оговорку?

Предложение принимается.

83. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Генеральная Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 10 документа А/9938.

Проект резолюции принимается 121 голосом при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3270 (XXIX)].

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас мы рассмотрим доклад Третьего комитета по пункту 59 повестки дня [А/9922], относящемуся к докладу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

85. Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 13 документа А/9922. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что проекты резолюций I А и В касаются доклада Верховного комиссара Ор-

ганизации Объединенных Наций по делам беженцев. Третий комитет принял проекты резолюций I A и B без возражений. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проекты резолюций I A и B принимаются [резолюции 3271 A и B (XXIX)].

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Проект резолюции II касается разработки проекта конвенции о территориальном убежище. Сейчас я поставлю проект резолюции II на голосование.

Проект резолюции II принимается 105 голосами при 21 воздержавшемся, причем никто не голосовал против [резолюция 3272 (XXIX)].

87. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с пунктом 2 постановляющей части только что принятого проекта резолюции Ассамблея постановляет "учредить Группу экспертов по проекту конвенции о территориальном убежище, состоящую из представителей не более двадцати семи государств, назначенных Председателем Генеральной Ассамблеи после консультации с различными региональными группами на основе справедливого географического распределения". Председатель Генеральной Ассамблеи проведет необходимые консультации и сообщит Ассамблее о результатах этих консультаций.

88. Ассамблея переходит сейчас к пункту 61 повестки дня, озаглавленному "Конференция Организации Объединенных Наций по вопросам, касающимся международной конвенции о нормах права, регулирующих усыновление". Доклад Третьего комитета содержится в документе A/9935, а проект решения, рекомендованный Третьим комитетом, содержится в пункте 5 этого доклада. Проект решения был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея хотела бы поступить подобным же образом?

Предложение принимается.

89. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий доклад Третьего комитета касается пункта 62 повестки дня, озаглавленного "Национальный опыт в области проведения коренных социальных и экономических преобразований в целях социального прогресса", и содержится в документе A/9917.

90. Г-жа ВАРЗАИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Я выступаю не по мотивам голосования. Я хотела бы предложить поправку, если еще не поздно. Марокко внесло официальные оговорки в отношении пункта 6 постановляющей части, когда мы обсуждали проект резолюции. От имени Марокко я хотела бы внести следующее предложение. Я предлагаю добавить в конце пункта 6 постановляющей части следующие слова: "без ущерба программам действий, подготовленным для развивающихся стран".

91. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Марокко внесла устную поправку к

пункту 6 постановляющей части. Могу ли я считать, что Ассамблея согласна с этой поправкой?

Предложение принимается.

92. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас переходит к голосованию по проекту резолюции, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 13 его доклада, с устной поправкой представителя Марокко. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Алжир, Аргентина, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Колумбия, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Австралия, Бельгия, Канада, Чили, Дания, Франция, Германии, Федеративная Республика, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Люксембург, Нидерланды, Испания, Таиланд, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции с внесенными поправками принимается 110 голосами при 17 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3273 (XXIX)].

93. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 63 повестки дня, озаглавленному "Единый подход к анализу и планированию развития"

[A/9894]. Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, который содержится в пункте 6 доклада. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что в Комитете не проводилось голосования по этому проекту решения. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает этот проект решения таким же образом?

Предложение принимается.

94. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас рассмотрит доклад Третьего комитета по пункту 99 повестки дня, который озаглавлен "Вопрос о создании, в соответствии с Конвенцией о сокращении безгражданства, органа, в который могли бы обращаться лица, требующие каких-либо преимуществ на основании этой Конвенции" [A/9896]. Проект резолюции, рекомендованный Комитетом, содержится в пункте 8. Я предоставляю слово представителю Советского Союза, который желает выступить по мотивам голосования.

95. Г-н СМIRHOV (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация в Третьем комитете голосовала против этого проекта резолюции и подробно объясняла мотивы своего голосования в Комитете. Я не хочу задерживать внимание Ассамблеи и хотел бы лишь подчеркнуть, что, по мнению советской делегации, принимать решение о создании органа, до тех пор пока Конвенция о сокращении безгражданства еще не вступила в силу, является преждевременным и неоправданным. Поэтому советская делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

96. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея проведет голосование по проекту резолюции, содержащемуся в пункте 6 документа A/9896.

Проект резолюции принимается 48 голосами против 11 при 66 воздержавшихся [резолюция 3274 (XXIX)].

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)*

ДОКЛАД ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА (ЧАСТЬ II) (A/9829/ADD.1)

97. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея сейчас рассмотрит часть II доклада Третьего комитета по пункту 12 повестки дня. Этот доклад содержится в документе A/9829/Add.1. Поправка к проекту резолюции III содержится в документе A/L.750.

98. Г-н ФОН КИЯВ (Федеративная Республика Германия), Докладчик Третьего комитета (*говорит по-английски*): Третий комитет рассмотрел раздел D

главы I доклада Экономического и Социального Совета [A/9603], который озаглавлен "Доклад Комиссии по положению женщин", и принял три проекта резолюций, которые содержатся в пункте 37 документа A/9829/Add.1; все три проекта резолюций касаются провозглашения 1975 года Международным годом женщин.

99. Программа для Международного года женщин и деятельность, предусмотренная на этот Год, как на международном, так и на национальном уровне были объектом тщательного рассмотрения в Третьем комитете, причем в прениях по этому вопросу выступило более 70 делегаций. Многие делегации подчеркивали важность Программы для Международного года женщин в качестве средства обеспечения равных прав, равных возможностей и равной ответственности женщин де-юре и де-факто, обеспечения полного участия женщин, и особенно женщин в сельской местности, в общих усилиях по развитию своих стран и увеличения вклада женщин в развитие дружественных отношений и сотрудничества между государствами. Получила признание взаимосвязь между улучшением положения женщин и социальным, экономическим и политическим развитием общества. Многие представители говорили об акциях, предпринимаемых их правительствами, чтобы добиться осуществления целей Международного года женщин: равенство, развитие и мир. Делались ссылки на необходимость расширения участия женщин в секретариатах различных органов системы Организации Объединенных Наций.

100. Особое внимание было уделено вопросу созыва Конференции в рамках Международного года женщин, которую предполагается провести в Мехико, как центральному событию Международного года женщин и необходимости добровольных взносов для обеспечения полного успеха проведения Года. В ходе прений некоторые правительства заявили о вкладе в фонд добровольных взносов, который был создан в соответствии с резолюцией Экономического и Социального Совета 1850 (LVI).

101. Проект резолюции I, озаглавленный "Международный год женщин", был принят Третьим комитетом без голосования. Он призывает выполнить Программу для Международного года женщин на национальном, региональном и международном уровнях и рекомендует принять некоторые конкретные меры на национальном уровне и сделать взносы в фонд добровольных взносов.

102. Проект резолюции II, озаглавленный "Конференция в рамках Международного года женщин", был принят Третьим комитетом 111 голосами против 2 при 1 воздержавшемся. Проект резолюции направлен на обеспечение широкого участия в Конференции всех государств и признанных национально-освободительных движений. Все государства приглашаются принять участие в Конференции; об этом говорится в пункте 16 d и пункте 17 документа A/9829/Add.1. В пункте 4 постановляющей части проекта резолюции Ассамблея постановит рассмотреть реко-

* Перенесено с 2278-го заседания.

мендации Конференции в рамках Международного года женщин на седьмой специальной сессии и тридцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

103. Проект резолюции III, озаглавленный "Консультативный комитет для Конференции в рамках Международного года женщин", был принят без голосования. Он рассматривает важный вопрос соответствующей подготовки Конференции. Согласно положениям проекта резолюции будет учрежден Консультативный комитет для консультирования Генерального секретаря по вопросу о подготовке международного плана действий, который будет завершен Конференцией. Консультативный комитет будет финансироваться из фонда добровольных взносов. В связи с этим проектом резолюции Комитет также рекомендовал Ассамблее, чтобы Председатель Третьего комитета был приглашен участвовать в работе Консультативного комитета в качестве наблюдателя. Проект решения содержится в пункте 38 документа A/9829/Add.1.

104. Третий комитет также рассмотрел часть V главы V доклада Экономического и Социального Совета [A/9603] относительно наркотических средств. Комитет принял два проекта резолюций.

105. Проект резолюции IV, озаглавленный "Взносы в Фонд Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами", был принят 100 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против. В этом проекте резолюции Генеральная Ассамблея, отмечая много полезных программ, предпринятых Фондом, настоятельно призывает правительства делать щедрые и регулярные взносы в этот Фонд.

106. Проект резолюции V, озаглавленный "Злоупотребление наркотическими средствами и их незаконный оборот", призывает к более широкому сотрудничеству, направленному против злоупотребления наркотическими средствами и их незаконного оборота. Проект резолюции конкретно отмечает, что выращивание несрезаемого мака и использование обработки стеблей в качестве одного из методов уборки урожая, как одно из средств производства, при соблюдении определенных условий ведет к более эффективному контролю над незаконным оборотом. Во время прений делалась также ссылка на необходимость того, чтобы все государства-члены присоединились к договорам по контролю над злоупотреблением наркотическими средствами, включая Конвенцию о психотропных веществах³.

107. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Ирана, который хочет внести поправку к документу A/L.750.

108. Г-н САЙЯР (Иран) (*говорит по-французски*): Я просто хочу представить поправку к документу A/L.750 относительно состава Консультативного комитета, который будет учрежден с целью подготовки Конференции в рамках Международного года женщин. Поправка увеличит число государств-членов,

упомянутых в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции III, с 18 до 22. Однако есть небольшое изменение в самой поправке. С согласия региональных групп и по их предложению было решено предоставить одно дополнительное место каждой региональной группе, что в целом составит 5 дополнительных мест. Эти 5 мест вместе с 18 первоначально предусмотренными составят 23.

109. Поправка, следовательно, предусматривает увеличение числа членов Консультативного комитета с 18 до 23. Новая цифра была утверждена в результате консультаций между Председателем Третьего комитета и председателями региональных групп с учетом точек зрения многих делегаций.

110. Моя делегация и другие авторы считают, что эта новая цифра будет одобрена членами Комитета и будет отвечать их требованиям. Поэтому мы предлагаем, чтобы текст резолюции с такой поправкой был принят, как он был принят Третьим комитетом, на основе консенсуса, без голосования.

111. Что касается финансовых последствий, то многие правительства заявили о взносах в фонд Международного года женщин. Кажется, что общая сумма этих вкладов уже более чем достаточна для покрытия расходов Консультативного комитета.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я сейчас предоставляю слово тем представителям, которые хотели сделать заявление либо по докладу Третьего комитета, либо по поправке, внесенной Ираном, или по мотивам голосования по одному или более из пяти проектов резолюций или по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом.

113. Г-жа ПАЛТИ (Израиль) (*говорит по-английски*): Во время прений в Третьем комитете по поправке Египта, которая стала пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции II, представленной Третьим комитетом, делегация Израиля объяснила мотивы своих возражений⁴ против приглашения национально-освободительного движения, признанного Лигой арабских государств, а именно ООП, участвовать в Конференции в рамках Международного года женщин. Мы голосовали против этой поправки и проекта резолюции в целом. Таким образом, мы подтвердили в Третьем комитете позицию, которую постоянно занимали и которая была объяснена нашим представителем на 2303-м пленарном заседании 29 ноября.

114. Однако исключительно для того, чтобы облегчить сейчас работу Генеральной Ассамблеи, я хотела бы заявить, что, если проект резолюции II, представленный Третьим комитетом и содержащийся в его докладе [A/9829/Add.1], будет поставлен на голосование, моя делегация будет голосовать против него.

115. Г-н ФОН КИЯВ (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Выступая в качестве представителя Федеративной Республики Германии, а не в качестве Докладчика Третьего комитета, я

хотел бы заявить в отношении проектов резолюций, содержащихся в документе А/9829/Add.1, касающемся Международного года женщин, что, как мы это делали в Экономическом и Социальном Совете и в Третьем комитете, мы снова будем голосовать за эти резолюции, в которых идет речь о выполнении Программы для Международного года женщин, включая проведение Конференции, и мы будем также голосовать за пересмотренную поправку, содержащуюся в документе А/L.750.

116. В своем выступлении в Третьем комитете по вопросу, который мы сейчас рассматриваем⁵, моя делегация подчеркнула особое внимание, которое правительство Федеративной Республики Германии уделяет обеспечению успеха Международного года женщин на национальном уровне в Федеративной Республике Германии. Мы конкретно ссылались на планируемую деятельность и на уже осуществляемую в Федеративной Республике Германии подготовку.

117. В дополнение к этому мое правительство будет полностью принимать участие в деятельности, предусмотренной на международном уровне, и в частности в Конференции в рамках Международного года женщин, которая будет проведена как кульминационное мероприятие Года. В соответствии с призывом, содержащимся в проектах резолюций I и III, которые сейчас находятся на рассмотрении Ассамблеи с целью их принятия, мое правительство решило сделать специальный взнос в фонд добровольных взносов на проведение Международного года женщин в размере 50 тыс. немецких марок, что приблизительно равняется 20 тыс. долларов США, и выполнение Программы для Международного года женщин, 1975 год [резолюция 1849/LVI Экономического и Социального Совета, приложение].

118. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Генеральная Ассамблея переходит к голосованию по проектам резолюций I–V, а также по проекту решения, содержащемуся в пунктах 37 и 38 документа А/9829/Add.1, а также по поправке к проекту резолюции III. После того как будет проведено голосование по этим проектам резолюций, я предоставлю слово представителям, которые пожелают выступить по мотивам голосования после голосования.

119. Проект резолюции I озаглавлен "Международный год женщин". Этот проект резолюции был принят в Третьем комитете без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея хочет поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается [резолюция 3275 (XXIX)].

120. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея будет голосовать по проекту резолюции II, озаглавленному "Конференция в рамках Международного года женщин".

Проект резолюции II принимается 124 голосами против 2 при 2 воздержавшихся [резолюция 3276 (XXIX)].

121. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Сейчас мы переходим к проекту резолюции III, озаглавленному "Консультативный комитет для Конференции в рамках Международного года женщин".

122. Доклад Пятого комитета об административных и финансовых последствиях проекта резолюции III содержится в документе А/9887. Я полагаю, что расширение членского состава, предложенное в поправке [А/L.750] к этому проекту резолюции, не приведет к увеличению ассигнований, поскольку эти расходы будут оплачены за счет добровольных взносов.

123. Сначала, в соответствии с правилом 90 правил процедуры, я поставлю на голосование поправку, содержащуюся в документе А/L.750, пересмотренную представителем Ирана, с тем чтобы количество членов составляло 23. Затем Ассамблея проголосует по проекту резолюции III с внесенной поправкой или без нее. Ставлю на голосование поправку, содержащуюся в документе А/L.750.

Поправка принимается 127 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

124. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Ставлю на голосование проект резолюции III с внесенной поправкой.

Проект резолюции III с внесенной поправкой принимается 125 голосами при 2 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3277 (XXIX)].

125. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-французски): Согласно пункту 2 постановляющей части проекта резолюции, которую мы только что приняли, учреждается Консультативный комитет для Конференции в рамках Международного года женщин, состоящий не более чем из 23 государств-членов, назначенных Председателем Третьего комитета после консультаций с различными региональными группами на основе равного географического распределения.

126. Как я понимаю, консультации, которые провел Председатель Третьего комитета, завершились успешно. Сейчас я зачитаю список членов Консультативного комитета для Конференции в рамках Международного года женщин: Австралия, Бельгия, Бразилия, Франция, Германская Демократическая Республика, Индия, Иран, Ямайка, Япония, Иордания, Мексика, Нигер, Филиппины, Румыния, Руанда, Сенегал, Сьерра Леоне, Швеция, Тунис, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки и Венесуэла.

127. Ассамблея сейчас проголосует по проекту резолюции IV, озаглавленному "Взносы в Фонд Ор-

ганизации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами”.

Проект резолюции IV принимается 113 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против [резолюция 3278 (XXIX)].

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Третий комитет принял проект резолюции V относительно злоупотребления наркотическими средствами и их незаконного оборота без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить таким же образом?

Проект резолюции V принимается [резолюция 3279 (XXIX)].

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я сейчас предлагаю Генеральной Ассамблее рассмотреть рекомендацию в пункте 38 документа A/9829/Add.1. Третий комитет принял это решение без голосования. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея хочет поступить подобным же образом?

Проект решения принимается.

130. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я сейчас предоставлю слово тем представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования по пунктам, которые Генеральная Ассамблея рассматривала сегодня утром.

131. Г-н СМИРНОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Я хотел бы высказать точку зрения делегации СССР в отношении формулы “все государства”, которая фигурирует в проекте резолюции II, который мы только что приняли [A/9829/Add.1, пункт 37]. Точка зрения Советского Союза была должным образом изложена в выступлении представителя СССР на 2303-м заседании Генеральной Ассамблеи [см. пункт 87 этого заседания], когда рассматривался доклад Шестого комитета по пункту 88 повестки дня. Эта точка зрения относится к участию всех государств как в международных конференциях, так и в международных соглашениях. Я хотел бы еще раз подтвердить, что та точка зрения, которая была изложена представителем СССР ранее, остается в силе и сейчас в отношении применения Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций формулы “все государства” к участию государств в международных конференциях и международных соглашениях. Мы считаем, что эта формула не должна применяться ограничительно, а, наоборот, она должна помогать Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций привлекать все государства к участию в международных соглашениях и международных конференциях.

132. Г-н ТРАВЕР (Франция) (*говорит по-французски*): По вопросу о фразе “все государства” моя делегация от имени девяти стран Европейского экономического сообщества хотела бы вновь подтвердить поддержку того толкования, которое дал Председатель в конце прений в Третьем комитете⁶, в соответствии с прецедентом и включенной в доклад Комитета [A/9829/Add.1, пункт 16].

133. Что касается проекта резолюции II, содержащегося в документе A/9829/Add.1 относительно Конференции в рамках Международного года женщины, в частности пункта 2 постановляющей части, то голосование моей делегации за проект резолюции не должно толковаться как признание представительного характера групп отдельных лиц, которые претендуют быть представителями народа во французских территориях.

134. Г-жа ВАРЗАИ (Марокко) (*говорит по-французски*): Я хотела бы разъяснить мотивы голосования моей делегации по пункту 63 повестки дня, озаглавленному “Единый подход к анализу и планированию развития”. Ассамблея решила отложить рассмотрение этого вопроса до будущего года, однако я хотела бы официально заявить, что мы считаем, что этот вопрос должен быть передан на рассмотрение Второго комитета, а не Третьего комитета.

135. Г-н СИНАРИНЗИ (Бурунди) (*говорит по-французски*): В силу обстоятельств я не был в зале, когда Ассамблеей было проведено голосование по проекту резолюции в документе A/9808/Add.1 [см. пункт 17, выше]. Если бы мы присутствовали, то мы бы проголосовали за проект резолюции, и я хотел бы, чтобы это было отражено в протоколе.

136. Г-н УИГГИНС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Моя делегация, подобно тем, от имени которых выступал представитель Франции, делая свое последнее заявление [пункт 132, выше], поддерживает процедуру, которой следовал Председатель Третьего комитета, изложенную в документе A/9829/Add.1. Мы понимаем, что этой процедуре будут следовать при избрании членов делегаций на конференции.

Заседание закрывается в 13 час.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ A/CONF.9/15, 1961.

² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Третий комитет, 2092-е заседание, пункты 4–9.*

³ E/CONF.58/6 и Согг.1 и 2.

⁴ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Третий комитет, 2079-е заседание, пункт 8.*

⁵ Там же, 2073-е заседание, пункты 55–58.

⁶ Там же, 2079-е заседание, пункт 33.